

XXXIV. évfolyam

11.-ik szám

Egyes szám ára

10 fillér

Negyedévre 1-20 P.

# FELSŐMAGYARORSZÁGI HIRLAP

Megjelenik  
szombatonHirdetéseket  
felvesz  
a kiadóhivatalTelefonszám  
10.

## Március 15

Azt mondják, tavasz van. Langyos szellők száguldanak a rétek, mezők, erdők, hegyek felett és mint a feltámadás harsonái életre keltek a halott természetet?

Kizsendül a fű. Az álmatag hóvirág kíváncsian üti fel fejcskékjét a takaró alól. Felpattan a rügy, vig márdárdal köszönti a napsugarat és harsányan zeng ég felé mindenhol, lelkes magyarok ajkáról a szabadság dala?

Azt mondják tavasz van. És a béklyóba vert csonkország apraja-nagyja, mint egy szem, tekint az ég felé. Mint egy torok harsogja a művelt nyugat, a kultúra fülébe, itt nincs tavasz. A Kárpátok tövében és lent a végeken százezernyi testvér csüggedten vergődik idegen járom alatt. Ott a csicsérgő madarak nem a legszentebb március himnuszát zengik, hanem az elnyomatás, az egyenlőtlen és a testvérietlen mellőzés jáját sóhajtják a messzeségükbe, hogy a bánatban, örömben, harcban, vérben, ezeresztendő viszontagságaiban elválaszthatatlanul összeforrított testvérek közzé éket vertek. Határokat vontak szülő és gyermek, testvér és testvér közzé és dőlőfős kegyetlenséggel büntetik, üldözik azt, aki nem tagadja meg hitét, aki a szenvedések között is magyarnak hirdeti magát.

Nincs tavasz. nincs március idusa. És nem lesz mindaddig, amíg fel nem szabadul az ezeréves föld, amíg Kárpátoktól az Adriáig fel nem hangzik a költő szava: Rabok voltunk . . . . . ma szabadok.

## Sátoraljaújhely

Speyer kölcse és az  
aszfaltozás

## Tokaj

állami úttérkelesi szakaszának  
burkolása

és más kisebb-nagyobb fontosságú ügyek

### Zemplén vármegye törvényhatóságának kisgyűlése előtt.

Zemplénvármegye törvényhatóságának kisgyűlése, tolyó hó 9-én délelőtt tartotta rendes havi ülését, Széll József főispán elnöklése alatt, jelentős tárgysorozattal, a bizottsági tagok élénk részvételével.

#### A mikóházi vadászterület.

A tárgysorozat első pontja, Mikóháza volt úrbéres közönségének tulajdonát képező erdőterületen gyakorolható vadászati jog bérbeadása. A kisgyűlés szankcionálta a terület vadászati jogának bérbeadását Malcher Béla sárospataki vendéglős részére 153 pengő bérért.

#### Felbezés az aszfaltozás ellen.

Szalay Róbert háztulajdonos, azzal az indoklással, hogy a város közönsége szegény, a háztulajdonosok nagy része gondok alatt küzdő szőlőbirtokos is, megfellebbezte a város aszfaltozására, a Neuchatel céggel kötött szerződést. A felbezést elutasították, mert az aszfaltozási költségek a felbezésben felhozott számnál sokszorosan több háztulajdonos között oszlanak meg és így nem jelent megterhelést.

#### Tiszalúc község

engedélyt nyert, hogy a Horthy alap 800 pengőjét, mielőbb visszafizetendő kölcsön gyanánt, „Népház“ építése céljaira igénybe vegye.

A szerencsi hússzemle díjak, 25%-át jutalom címén, Tattay körállatorvos részére megszavazták.

#### Temetési költségek

fejében, dr. Szepesi Arnold elhalt városi főorvos hozzátartozói részére a város által

megszavazott egy havi nyugdíj felének kiutalásához, hozzájárulnak.

#### A Turistaegylet és a Hegyközi vasút ingyen telke.

Tudomásul vették, hogy Sátoraljaújhely város, a Turistaegylet hegyaljai osztályának, a Magas-hegy északi lejtőjén 800 négyszögöl telket adott és ugyancsak díjmentesen átengedte gr. Károlyi Lászlónak a Hegyközi vasút kiterőjénél, a fordító korong által elfoglalt területet.

#### Speyer kölcse

második félévi törlesztési részlete most esedékes. A városnak pénze nincs, hozzájárult tehát a kisgyűlés ahhoz, hogy a szükségelt 41000 pengőt, — ez év végéig visszafizetendő kölcsön gyanánt — abból a 203.000 pengőből vegye kölcsön Sátoraljaújhely, amely ösztöget a Magyar Olasz Banktól felvett 190000 dollárból a sárospataki távvezeték megépítéséhez tartalékolta.

#### Tokaji ügyek.

Tokaj község a leventék sporttelepén 16000 pengő költséggel tribünt épített. A kisgyűlés megengedte, hogy az építési összeghez hiányzó 5000 pengőt, egyenlő részletekben az 1932, 33 és 34 évi költségvetésbe Tokaj beallíthassa.

Tokaj csatornázást is. A kisgyűlés helybenhagyta a község azon határozatát, hogy a részleges csatornázás céljaira, a Pesti Magyar Kereskedelmi banknál Nemzeti Bank ráta + 2½ százalék kamattal 32000 pengő kölcsönt felvegyenek.

Megemmisítették ellenben Tokaj határozatát az állami

úttérkelesi szakasz átburkolására vonatkozóan. A község ugyanis fejköre hirdette meg a pályázatot és a munkát olyan cégnek adta ki 134000 pengőért, amelyik kiskocka burkolást ajánlott. A pályázat odaitelésének megemmisítéséhez hozzájárult az is, hogy a munka fedezetének kérdése sincs tisztázva. Ez volt egyébként a kisgyűlés tárgysorozatának azon pontja, amelyik pró és kontra nagyobb vitát provokált.

## Feljegyzések

197 százalék.

Nem a gazdasági életnek felkínált kölcsön kedvezményes kamatlatát jelenti a szám, amit e néhány sor tetejébe irtunk. Sem, hogy a megélhetési arányszám e héten ennyivel kisebbedett, hanem azt az elszomorító tényt, hogy a februári külkereskedelmi mérlegben, a kiviteli áruk összeforgalmának csak 197 százalékat tette ki a bor. Kétségbeesítően kevés és a bortermeles teljes csődjét mutatja, ha a kormányzat a fogyasztási adó eltörlése által, a belfogyasztás emeléseivel nem rohan a bortermeles segítségére. — Azért irtuk, hogy rohan, mert eddig siettek és ott vagyunk, ahol voltunk. Az ígéretek hinárjában, nyakig elmerülve.

#### A fűszerkereskedők

Országos Egyesülete, az egész országra kiterjedő mozgalmat indított a teljes vasárnapi munkaszünet érdekében. A demonstráció céljából a március 22-re első vasárnapon előreláthatóan az egész ország területén zárva maradnak a fűszer és csemege üzletek, A vasárnapi zárvatartást különösen a vidéki érdekeltség fogadja vegyes érzelmekkel és az alapos érvek légióját indítja harcba ellene. Megértjük és méltányoljuk a kifogások leg-súlyosabbját, amit a fővárosiak tapasztalatból nem ismernek, hogy a szomszédos falvak népe vasárnap látogat be a városba és ugyanekkor

látja el magát fűszer és egyéb cikkekkel. Ha vasárnapon zárva marad az üzlet, a vidéki készpénzvezető elmarad, ami súlyos tétel a mai nehéz és rossz üzletmenetel mellett. Ezért nem gondoljuk, hogy az akció a vidéken sikerülni fog, pedig a hétköznapi robotja és gondja után ráfér egy kis pihenés kereskedőinkre is.

#### Poós József

köztisztviselőben álló cipész-mester került az iparosság bizalmából a testület elnöki székebe. Lehiggadt, józan gondolkodású ember. Szorgalmas és jó munkás, aki nem kereszte a pozíciót, hanem társainak bizalma juttatta e megtiszteltetéshez. El is fogadta azt. Az egyetemes célért való intenzívebb munkálkodás érdekében felülemelkedve a szótöbbséges választás szépségihábján. A programbeszéde hú tükörképe volt egyéniségének. Benne ne lánson senki Messiást, aki márról-holnapra az idők jobbrafordulását teremti meg. Ő nem lesz szószólója egyesek sérelmének, hanem a törvények keretein belül védője az iparos érdekeknek. Nem az egyénért, hanem az egyetemességért fog dolgozni. Értékes nyilatkozatok, amelyek nagyobb értéket és erőt fog kölcsönözni, ha az új elnök, az iparosságért vivandó harcában, háta mögött fogja tudni és találni az egész iparosságot. Osztatlanul, a bizalom és támogatás egyhangú megnyilatkozásával.

## 145220

### Zempléni megye lakossága.

A népszámlálás munkálatai a vármegye egész területén befejezést nyertek és összességében elég jelentős szaporodásról beszélnek.

A vármegye legnagyobb lakosságú községei és városai az egyes járásokonként a következők: Cigánd 4726, Tokaj 5844, Szerencs 6481, Sárospatak 11411, Sátoraljaujhely 18425.

A bodrogközi járás 19763, a tokaji 20122, a szerencsi 50166, a sárospataki 30730, a sátoraljaujhelyi 6014 lelket számlál.

A tíz év előtti népszámlálás óta 10667 lélekkel szaporodott a vármegye lakossága. Voltak olyan községek, ahol a népszámlálás elenyészően csökkenést mutat, legnagyobb azonban a visszafejlődés Sátoraljaujhelyen, ahol mint irigy volt, 2485-tel kisebbedett a lakosság száma.

## Lassan folynak be az adók.

### Kielégítő a vetések állapota.

#### Beszámoló a közigazgatási bizottság üléséről.

Széll József főispán elnöklése alatt, hétfőn délelőtt tartotta március havi ülését Zemplén vármegye törvényhatóságának közigazgatási bizottsága.

A tárgysorozat, a közigazgatás február havi állapotára vonatkozó alispáni jelentés felolvasásával kezdődött.

Az alispáni jelentés a megyei népszámlálási adatokat is ismertette, amelyről külön cikkben számolunk be.

Hozzájárult a bizottsági Vármegyei közigazgatási bizottságának azon átiratához, amelyben a földbirtok szabadforgalmát biztosító törvényes rendelkezések mielőbbi életbeléptetését kívánja.

A vármegyei tisztifőorvos jelentése szerint a vármegye közegészségügye rosszabb, mint az előző hónapokban volt. A megye majdnem valamennyi községében az influenza járvány fellépett. A betegség szerencsére enyhe lefolyású. Szövődményes meg-

betegedés 42 volt, amelyből 6 halállal végződött. Tolcsva községben kanyaró járvány miatt az izraelita elemi, Cigánd Mád, Monok és Megyaszó községek elemi iskoláiban pedig az influenza miatt a tanítás szünetel.

A gazdasági helyzet kielégítő. Dacára a kevés hónap, fagykár nincs. Az egérkár azonban elég számottevő.

Kedvezőtlen az adófizetések menete. A jelenség azonban országos és a pénzügyi hatóságok annak okát a részletfizetési kedvezmények engedélyezésének túl enyhe gyakorlásában látják. A pénzügyigazgató figyelmezteti az adózó közönséget, igyekezze köztartozásait, ha részletekben is apasztani, mert a behajtásra vonatkozó törvényes rendelkezések végrehajtását, különös indokolt esetek kivételével, nem lesz módjában korlátozni.

Az államépítészeti hivatal főnökének jelentésével a bizottsági ülés véget ért.

### Kereskedők és iparosok a magán fogyasztókhöz hasonló árban kapják a villanyáramot.

A sátoraljaujhelyi kereskedők, iparosok az általuk használt villanyáram fizetése tekintetében a magánfogyasztóktól eltérőleg, magasabb kategóriába voltak eddig beosztva. Az általuk fizetett egységár kb. 10%-kal volt magasabb, mint a magán fogyasztók fizettek. Ez a lehetetlen állapot akkor termelődött, amikor még konjunktúra volt és a regie költséget még át lehetett hárítani. Ma azonban, amikor a kereskedő és iparos osztály, közöttük főképpen a korcsmárosok, vendéglősök és kávéosok, csak tengődnek és lassan, de biztosan tönkre mennek, teljesen érthetetlen volt a külön kategóriába való beosztás.

Ezt a ferde helyzetet megszüntetendő a Kereskedelmi társulat, a Fűszer és Vegyeskereskedők Egyesülete és az Italmérők Egyesülete a közművekhez kérvényt adott be, amelynek meg lett az eredménye. A Közművek arról értesítette az érdekelteket, hogy április 1-től kezdve, mint a magánfogyasztók részére ugyanogya a villanyáramot számítani.

—**Április 4-én lép életbe a weekend-jegy.** Az igazolt turisták külön kedvezményei. Az Államvasutak az idén április 4-től kezdődően adja ki a hétvégi térít jegyeket, amelyek azután egész évben érvényben maradnak. A kedvezmény ezentul 33 százalék lesz az eddigi félár helyett. A MAV kedvezményét mindenféle igazolvány nélkül, bárki igénybe veheti. A jegyeket szombaton és ünnepelőtti napon déli 12 órától, a következő nap (vasárnap vagy ünnep) déli 12 óráig adja ki a vasut és visszautazásra legkésőbbi a vasárnapot, vagy ünnepnapot követő nap déli 12 óráig bezárólag érvényesek. A hatvanöt kilométeren túli távolságra érvényes jegyeknél csak azon az állomáson szabad le- meg felszállni, amely állomásig a jegy érvényes; a Miskolcra szóló weekend-jegyek pedig visszautazásra csak akkor érvényesek, ha Lillafüred, vagy Tapolcafürdő igazgatósága bizonyítja, hogy a jegy tulajdonosa a fürdőt látogatta. Ezek a megszorítások nem vonatkoznak a Turista Szövetség egységes igazolványával rendelkező turistákra, akik az igazolványuk felmutatása mellett mindenféle korlátozás nélkül vehetik igénybe a hétvégi jegyeket.

## HIREK.

— **Előfizetőinkhez.** Felkérjük mindazon tisztelt előfizetőinket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak, szíveskedjenek tartózkodni a rendezni, nehogy a lap küldésben fennakadás álljon elő.

**Az ipartestület új elnöke**  
Poós József cipész-mester lett, 67 szavazattal, Onuska Miklós 43 szavazata ellenében.

— **A sárospataki gimnázium érettségi biztosa.**  
A vallás- és közoktatásügyi miniszterium a sárospataki református főgimnázium ezidei érettségi vizsgálatára Pongrácz József pápai teológiai igazgatót küldötte ki kormányképviselőként.

— **Újabb állami gépjárművezetőképző** (sofőr) tanfolyam nyílik meg a m. kir. Technológiai és Anyagvizsgáló Intézet keretében március 30-án este 7 órakor, az intézet Budapest VIII., József-körút 6 szám alatti helyiségében. Beírás naponta d. e. 9—1, kedden és pénteken d. u. 5—7 óra között az igazgatósági irodában.

— **Tiszteletbeli ipartestületi elnökök.** A sátoraljaujhelyi általános Ipartestület, a vasárnap megtartott rendezési közgyűlésén, az iparosság érdekében kifejtett érdemes munkásságuk elismerésül Mór Dániel, Hericz Sándor és Fekete Károly volt ipartestületi elnököket a testület örökös tiszteletbeli elnökévé választotta.

— **Ünnepségek március Idusán.** A Máv hadviseltak és a vasutasok vasárnap d. e. 11 órakor, a Kossuth szobor előtt, kedvezőtlen idő esetén a pályaudvar I. osztályú éttermében ünnepelik a napot. Az énekszámmal és szavalattal tarkított műsor keretében a Máv Hadviseltak elnöke vitéz dr. Krasznahorkay János mondja az ünnepi beszédet.

*Mansz helyi csoportja és a Kaszinczy Kör* szombaton este a vármegyegeháza nagytermében lényes műsori estéllyel áldoz a nagy idők emlékének. Sebek Márta énekel, Szabó Ernő hegedül, dr. Görgey Lászlóné és dr. Farkas Andor szaval. Ünnepi beszédet mond Felméri Albert.

*A városi felső kereskedelmi iskola ifjúságának Széchenyi önképzőköre vasárnap délelőtt 12 órakor, az intézet dísztermében ünnepel.* A nap jelentőségét Volanek Tivadar IV. évfolyambeli tanuló méltatja.

— **Az italmérési illeték leszállítását kérték az italmérők.** A sátoraljai helyi Italmérők Egyesülete kérvényt adott be a Pénzügyminiszterhez a három évre kiszabott italmérési illeték leszállítása iránt azon a címen mert Sátoraljai helyi megyei város lakosságának száma a legutóbbi népszámlálás szerint a huszezer alá esett és ez alapon a viselendő italmérési illeték sokkal kisebb kell, hogy legyen.

— **Városi ingatlan bérbeadása.** A város tulajdonát képező és közel a városhoz, a berecki-ut melletti Ásványdűllőben 11 hold 800 n.-öl területű bulgárkertészre alkalmas szántóföld a Városháza I. em. 5 sz. hivatalos helyiségében 1931 évi március 17-én délelőtt 9 órakor megtartandó nyilvános árverés útján 1931 év október 1-től 1937 év szeptember 30-ig terjedő 6 évre a képviselőtestület jóváhagyásától feltételezeten bérbe fogják adni. Kiküldési ár katasztrális holdanként 50 pengő.

— **A tűzjelző sziréna használata.** A tűzoltó őrtoronyra felszerelt tűzjelző sziréna használatát illetően dr. Orbán Kálmán polgármester kiragasztott hirdetményekben tájékoztatta a közönséget. A hirdetmény szerint a város tűzrendészeti szempontból négy kerületre lett felosztva. Tűz esetén a szirénajelzés annyi fél percig tart, ahányadik kerületben támadt a tűz. Déli 12 órakor kettő percig tartó bugással jelzik a pontos időt. A napközben két percig tartó sziréna bugás, az önkéntes tűzoltó testület riasztójele, esetleg vidéki tűzhöz való kivonulást jelent.

— **A közönséghez.** A *Landesmann Miksa* és társa papírkereskedő cég megszűnésével kapcsolatban olyan híreket terjesztettek üzletfeleink között, hogy az üzlettel kapcsolatban lapunk nyomda vállalkozása is megszűnik. Természetes, hogy a hír valótlán. Kérjük üzletfeleinket, hogy megrendelésükkel bennünket továbbra is felkeresni méltóztatassanak és mi a kiüntető ragaszkodást továbbra is a megbízások olcsó és pontos kivitelével fogjuk viszonzni. Hirdetések és nyomdai megrendelések kiadói-vatalunkban adhatók fel.

**1931  
Március Idusára.**

Napnyugatról — napkeletnek Viharfelhők jöttek — mentek. Viharfelhők vészes árnya Ránehezült szép hazánkra.

Kolozsvárt, a kincses várost Borsit, Ujhellyel határost Kassát és Rákóczy testét Idégenek rabná tettek.

Kárpátokban kakas szóra Mikor éjfélét üt az óra Feltámad a honvéd sereg És illa berek, nád a kerek Kassa felé úgy rohannak

A dóm előtt mind megállnak Aztán csendben beljebb szállnak

S megtelik a dóm vitézzel Csonka lábbal, csonka kézzel S fejt a sok hős lehajtja ... Imát mond a vezér ajka:

„Isten ki a mennyben lakol Sirva kér a magyar akol Ne törd ezt a gonoszsgát Oldjad fel már a rabságot.“

Dóm tornyában üt az, óra Tér a honvéd nyugovóra De az ima el nem alszik Határokon szerte hallszik.

„Isten ki a menyben lakol Sirva kér a magyar akol Ne törd ezt a gonoszsgát Oldjad már fel a rabságot.“

Cs. R. J.

— MISS HUNGARIA 1931. MEG-INTERJUVOLTA BETHLEN ISTVÁN MINISZTERELNÖKÖT. Az összes budapesti újságok hasábjában keresztül emlékeztek meg Tasnádi Fekete Máriaól, Miss Hungária 1931-ről abból az alkalomból, hogy a képviselőházban meginterjuvulta Bethlen István gróf miniszterelnököt és rajta kívül egész sereg képviselőt. Ezt az interjut közli a Színházi Élet új száma. Az interjut sok kép tartja: Miss Hungária, amint Bethlen István gróffal beszél, a képviselők a parlament folyosóján, stb. stb. A Színházi Élet új száma közli Porzsolt Kálmán regényének a „Prima-donnapárba”-nak a folytatását, közli Nagy Endre, Baúthy László, Inoze Sándor, Lakatos László és mások cikkeit, Rongteg kop, érdekes rovatok, háromfelvonásos szindarab, teljes gyermeklap, kotta és kézimunkakelléklet van még a Színházi Életben, melynek ára egy pengő, negyedévi előfizetési díj tíz pengő, kiadó hivatal: Budapest, VI. Aradi-utca 8.

— A PESTI TŐZSDE új száma re-dekes részleteket közöl a készülő malomkartelről az új földteherrendezési kötvényről, az Ipari Jelzálogintézetéről, a Trüsztről stb. Cikket irtak a lapba: Báró Urbán Gáspár, Ujlaki Müller József, Dános Árpád Kooh László, Rendkívül érdekes tex-

tűl, vegyszeti, árúpiaci, biztosítási, autó, vas- és gépipari mellékletek egészítik kia lapot.

— **Has teltsége,** májtájéki fájdalom emésztési nehézségek, gyomor-bélhurut és sárgaság a természetes „**Ferenc Jozsef**“ keserűviz használata által megszüntethetők és az agy, a szem, tüdő vagy szív felé irányuló vértódujárások ellensúlyozhatók. Gyomor- és bélspecialisták igazolják, hogy a **Ferenc Jozsef** vízzel, különösen az ülő életmód következtében jelentkező bajoknál, nagyon kedvező eredményeket érnek el. A **Ferenc Jozsef** keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **AZ OJSÁG UJ SZAMA** folytatja szenzációs cikksorozatát egyes magyar családok meggazdagodásának trikjéről. Ehéten: Gundelék. A megdoppingolt frádi, miért nem vonul kolostorba Kőszegi Teréz ki lesz a Dob ucai Gréta Garbó, Deákssze-relem Szokolainál, Honthy Hanna uj-ra férjhez ment és még rengeteg tréfa, vicc és aktualitás Nagy Imre kitűnő viccelapjában. Mutatványszámot ingyen küld a kiadóhivatal, Budapest VI. Ó-ucca 12.

— **Közkórházi jelentésekben** olvassuk, hogy a természetes „**Ferenc Jozsef**“ keserűviz még a fekvő betegek is nagyon szívesen isszák és általánosan eicsérik.

**VÁROSI MOZGÓ**

Kedden és szerdán „**A CSÓK**“. Hangos dráma 8 felvonásban. Főszereplő: Greta Garbó. Kisérő műsor: Fox hangos híradó.

Csütörtökön „**Sorsok a fergegében**“. Dráma 8 felvonásban. „**Asszonyháború**“. Vigjáték 8 felvonásban. Főszereplő: Liana Haid.

Szombaton és vasárnap „**A négy toll**“ ??? ?

**Szerkesztői üzenet.**

Cs. R. J. nem a költői költői készség, de a magyarsághoz való ragaszkodás meghatározó megnyilatkozása tette alkalmassá a versét a közlésre.

**F**  
„Felsőmagyarországi Hírlap“  
**hirdetése**  
**biztos**  
**sikerrel**  
**járnak**

98/981. v. h. szám.

**Árverési hirdetésny.**

120 pengő — fillér tőke, ennek 1930 évi november hó 7 napjától járó 9½ százalék kamata és eddig összesen 42 pengő 98 fillér perköltség erejéig a sátoraljai helyi kir. járásbíróság Pk. 58/931. sz. végzése folytán a végrehajtást szenvedőnél 1931. évi január hó 9-én bíróság-le(fel)lőglalt) és 1128 pengőre becsült ingóságokra az árverést — azon foglaltatott követelések erejéig is, akik törvényes zálogjogot nyertek — elrendeltetvén, annak Karcsán adós lakásán leendő megtartására 1931. március hó 20 napjának d. u. 3 óraját tűzőm ki, amikor a foglalás alatt levő butorok legtöbbet igérőknek készpénzfizetés mellett szükség esetén becsorán alul is, elfognak adatni.

Amennyiden részfizetés már teljesített, a fizetett összeg betudódik. Az árverési vevő a vételáron felül köteles fizetni a vételi illetéket is. Sátoraljai helyi, 1931. febr. 10.

Gáll, kir. bírósiági végrehajtó

**Herceg Lónyay Elemér**

uradalmi fásoltványtelepén **Bödörogolasi (Zokajhegyalja) kapható**

egy éves, **I. osztályú fásoltvány** ripária portális alanyon, gondosan selektált **inermint és hárslevelű OLTVA.**

**Ára:**  
100 drb. 20 pengő.  
1000 drb. 180 pengő  
A csomagolást önköltségen számítjuk fel.

Előjegyzéskor a vételár 25 százalékka küldendő be, míg a többi elszállításakor fizetendő.

Ma este egy jó lábfürdő Szt. Rókus lábsóval



Megszabadul szenvedéseitől **UJ LÁBA LESZ!**  
1 nagy csomag Szt. Rókus lábsó ára 1 P. 28 fillér.

**SALVATORFORRÁS a vese, hólyag, rheuma gyógyvize**

a húgyúti csapadékot feloldja és ilyenek képződését megakadályozza — a rheuma fájdalmait megszünteti — vese- és hólyagbetegségeket eltávolít — cukorbetegségeket gyógyítja.

Üzletvezetőség: Budapest, Erzsébet-tér 1. sz.

Lerakat: Lerner József Sátoraljai helyi.

# Uradalmak, bankok, kereskedők figyelmébe!

Írógéppapírok, írógépszalagok, gummik, indigó-papírok, írópapírok, fogalmazópapírok, kereskedelmi levélpapírok, borítékok, **irodai felszerelések, üzleti könyvek meglepő olcsó árakért kaphatók**

**Szabó Pál** könyv-, zenemű- és papírkereskedésében **Sátoraljaujhely** Telefon: 126.

A saujhelyi kir. járásbírósg mint telegkönyvi hatóságól.

Tk. 551/931 sz.

## Árverési hirdetemény kivonat

Belvárosi Takarékpénztár Rt. végrehajtatónak Seicsik Lajos és neje, Czellar Sarolta végrehajtást szenvedők ellen indított végrehajtási ügyében a telegkönyvi hatóság utóajánlatra az ujjabb árverést 4000 P. 135 P. † 129 P. 02 f. † 212 P. 54 f. † 155 66 f. † 134 P. 20 f. † 140 P. † 42 dollár † 37 P. 70 f. † 96 P. 44 f. † 101 P. 66 f. † 195 P. † 276 P. 73 f. † 154 P. 69 f. † 239 P. 89 f. † 495 P. 14 f. tőkekövetelés és járulékal behajtása végett a saujhelyi kir. járásbírósg területén levő, Saujhely m. városban fekvő, s a sátoraljaujhelyi 3082 sz. tjkvi betétben A. I. 1—2 sorsz. 1203/11 és 1203/12 hrsz. Seicsik Lajos és neje Czellar Sarolta nevéen álló ingatlanokra (ház és szántó belsőségben) elrendelte.

Az árverést 1931. évi április hó 10. napján d. e. 9 órakor telegkönyvi hatóság hivatalos helyiségében Kazinczy utca 35 sz 11 ajtó fogják megtartani.

Az árverés alá kerülő ingatlant a kikiáltási árnál alacsonyabb áron nem adhatók el.

Az árverelni szándékozók kötelesek bánatpénzül a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881: LX. t. c. 42. §-ában meghatározott arólyammal számított óvadékképes értékpapírokban a kiküldöttnek letenni, vagy a bánatpénznek előleges bírói letétbe helyezéséről kiállított letéti elismervényt a kiküldöttnek átadni és az árverési feltételeket aláírni. (1881: LX. t. c. 147. 150. 170. §§.; 1908: XL. t. c. 21. §.)

Az, aki az ingatlanért a kikiáltási árnál magasabb ígértet tett, ha többet ígérni senki sem akar, köteles nyomban a kikiáltási ár százaléká szerint megállapított bánatpénzt az általa ígért ár ugyanannyi százalékáig kiegészíteni. (1908: LX. t. c. 25. §.)

Sátoraljaujhely, 1931. évi február hó 17 napján Dr. Ilykovits sk.kir. tvszéki bíró.

A kiadmány hitelűl:

**Rátvay.**

kir. telegkönyvvezető.

## IPARMŰVÉSZEZETI

FÜGGÖNYÖK, TERÍTŐK, DÍSZPÁRNÁK, LÁMPA-ERNYŐK, BORDÍSZMŰÁRUK, RETIKÜLÖK,

NŐI

## FEHÉRNEMŰEK

ÁGYNEMŰK, ÁGYTERÍTŐK, DÍSZÁGYPÁRNÁK.

FÉRFI FEHÉRNEMŰEK

## LANDESMANN

ELLANÁL SÁTORALJAUJHELY, ERZSÉBET KIRÁLYNÉ UCCA 5. LEFGSZEBB. LEGIZI ÉSESEBB KIVITELBEN KÉSZÜLNEK

Mindenféle

## nyomdai munkát

eisőrangú kivitelben

legolcsóbban készít

a „Felsőmagyarországi Hírlap“

nyomdaja

Sátoraljaujhely, Sennyey-u. 1.

Van önnek rokona, ismerőse, barátja

## Délamerika államaiban?

Tudni akarja mit csinál, hogy él?

Közölje levélcímet

a „Felsőmagyarországi Hírlap“-ra, hivatkozással.

a

## Délamerikai Magyar Népszava

szerkesztőségével

Buenos Aires, Casilla de Correo No. 1961.

Kimerítő levélbeli tudósítást fog kapni rólnk.

Első Tokaji

## Konyakgyár

épülete Tokajban, lakások, istállók, egyéb helyiségekkel, pincékkel

bérbeadó.

Érdeklődők irjanak az

Első Tokaji Konyakgyár

központi irodájába

Bpest, VI, Fay ucca 7/a

## Nem trükk, valóság!

Meleg, barátságos, tiszta szoba áról 20%.

Bőséges, izletes házi étkezés áról 10%.

engedményt kap Ön, mint ezen lap előfizetője

Budapestben a Park Szállodában

VIII., Baross-tér 10. Szemben a Keleti Pályaudvar érkezési oldalával.

## Méhészkedjünk

Irta: Horváth E. János

ny. isk. igazgató

3-ik erősen bővített kiadás

74 magyarzó képpel

ára 1 pengő

Megrendelhető lapunk

kiadóhivatalában.

Sátoraljaujhely, 1931. márc. hó 14. XXXIV. évfolyam 11-ik szám

Szerkesztésért és kiadásért felelős: LÁNCZI ZOLTÁN

Szerkesztőség és kiadóhivatal. Sátoraljaujhely, Sennyey-uca 1 Telefonszám 10.

Nyomatott a tulajdonosnál Landesmann Miksa és Társánál